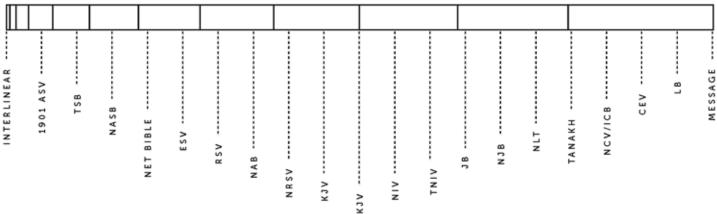
STUDY reading in translation

COMPARING TRANSLATIONS

FORMAL DYNAMIC



FORMAL APPROACH

Very literal Matching English to original language Results in bad English Hard to read Good for close study DYNAMIC APPROACH

Capturing the sense or main idea
Not bound to exact wording
Results in good English
Great for reading
Less helpful for close study

ASV = American Standard CEV = Contemporary English Version ESV = English Standard Version ICB = International Children's Bible JB = The Jerusalem Bible (Catholic) KJV = King James Version LB = The Living Bible NAB = New American Bible (Catholic) NASB = New American Standard Bible NCV = New Century Version NET Bible = New English Translation NIV = New International Version NJB = New Jerusalem Bible (Catholic) NKJV = New King James Version NLT = New Living Translation NRSV = New Revised Standard Version RSV = Revised Standard Tanakh = Jewiseh Publication Society TSB = The Schocken Bible (Jewish) TNIV = Today's New International Versiony

graphic credit - Tim Mackie

WEBSITES

Blue Letter Bible Bible Gateway Biblia Logos

HELLOMRSBROWN.COM

Visit hellomrsbrown.com for videos, handouts, and links to more resources.

APPS

Parallel Plus YouVersion Logos Olive Tree

study guide

STUDY translation & word study

READ

Listen: **Deuteronomy 6:4-9** daily.

Study: Use the **Word Study Worksheet** to study a key word from Deuteronomy 6:4-9. Visit hellomrsbrown.com for more help.

- 1. explore range of meaning
- 2. consider the context
- 3. clarify your understanding

Meditate: **Deuteronomy 9-11** Read in more than 1 translation.

REFLECT

- 1. How does exploring the meaning of this word challenge or -support your understanding of the larger section?
- 2. How does reading in more than one translation challenge or support your understanding

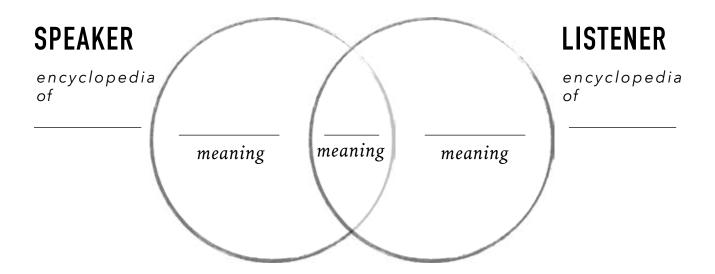
RESPOND

STUDY

translation & word study

"Meanings are in people not in words."

I.A. Richard & C.K. Ogden, 1923 The Meaning of Meaning



READING IN TRANSLATION

source language encyclopedia of production



WORD STUDY

"Meanings are in people not in words."

I.A. Richard & C.K. Ogden, 1923 The Meaning of Meaning

reading in translation

AUTHOR READER **TEXT** dictionary of dictionary of production reception

Explore range of meaning

- a. What does this word mean to me?
- b. What could this mean in the source language*read in more than one translation; use a lexicon

? Consider The Context

- a. What does this word mean in the sentence?
- b. What does this word mean in context? (paragraph, section, book)
- c. How might time, history, and culture impact the meaning of this word?

Q Clarify Your Understanding

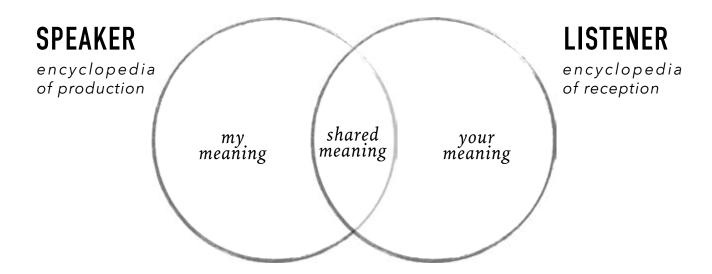
- a. How does this clarify my understanding?
- b. What new questions can I explore?

STUDY

translation & word study

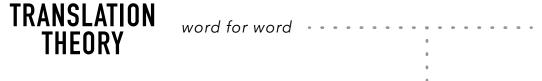
"Meanings are in people not in words."

I.A. Richard & C.K. Ogden, 1923 The Meaning of Meaning



READING IN TRANSLATION

source language encyclopedia of production



thought for thought

target language encyclopedia of reception